



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 5 avril 2000

Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les

mardi 18 et mercredi 19 avril 2000
à 17 h et 20 h 30

**Des séances supplémentaires ont été fixées
pour les mardi 2 mai et mercredi 3 mai 2000
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation du Grand Théâtre de Genève (Statuts de la fondation, art. 8) (RCM, art. 131, lettre B).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

4. M-45*** Motion de Mme Fatiha Eberle, MM. Jacques François, Daniel Künzi, Mme Ruth Lanz, MM. Jean-Pierre Lyon, Jacques Mino, Souhail Mouhanna, Mmes Isabel Nerny, Evelyne Strübin, Marie Vanek et M. Christian Zaugg: "OMC: face à la mondialisation, nous ne pouvons faire que ce que nous ferons, alors faisons-le!"
5. M-46*** Motion de MM. Pierre Maudet, Michel Ducret, François Henry, Guy Savary, Mmes Renate Cornu et Alexandra Rys: "Pour un soutien concret à l'artisanat genevois".

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

6. PR-41 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 60 000 francs destiné à la construction d'une pataugeoire au parc Mon-Repos.
7. PR-42 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 393 050 francs destiné à la construction d'un escalier de secours et d'un ascenseur monte-charge pour le restaurant scolaire Hugo-de-Senger, situé rue Rodo 3, parcelle 3032, feuille 44 du cadastre de la Ville de Genève, section Plainpalais.
8. PR-43 Proposition du Conseil administratif en vue de l'adoption du plan directeur communal des chemins pour piétons.
9. PR-45 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit de 110 000 francs pour la journée du 22 septembre 1999 "En ville, sans ma voiture?", sans demande de crédit complémentaire
10. PR-46 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 472 500 francs pour l'étude des mesures d'aménagement urbain liées à la pétition n° 61 du Conseil de

quartier de la Jonction: "Amélioration de la sécurité des déplacements dans le quartier de la Jonction"

11. PR-47 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 295 000 francs pour la journée du 22 septembre 2000 "En ville, sans ma voiture!"
12. PR-48 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 698 250 francs pour l'étude des mesures d'aménagement urbain entre l'avenue Wendt, les rues de Bourgogne, des Franchises, Edouard-Rod et Liotard.
13. PR-49 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 631 300 francs, dont à déduire la participation de la Société générale de surveillance d'un montant de 300 000 francs pour la place des Alpes, soit un montant de 2 331 300 francs destiné à l'étude de diverses places et de liaisons piétonnes inscrites au 19^e Programme financier quadriennal.
14. PR-50 Rapport de gestion du Conseil administratif à l'appui des comptes 1999.
15. Présentation du 19e Plan financier quadriennal de la Ville de Genève 2001-2004.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

16. PR-262 A* Rapport de la commission ad hoc pour l'examen des réformes en Ville de Genève chargée d'examiner le projet de résolution du Conseil administratif en vue de la refonte complète du statut du personnel de la Ville de Genève, en concertation avec les partenaires sociaux et avec l'appui d'experts.
Rapporteur : M. Guy SAVARY.
17. M-416 A1* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion N° 329 de Mmes Arielle Wagenknecht, Alice Ecuivillon, Marie-France Spielmann, Christiane Olivier, MM. Robert Pattaroni, Marco Ziegler, Manuel Tornare, Pierre Losio, Antonio Soragni, André Kaplun, David Broliet et Pierre Huber, renvoyée en commission le 12 octobre 1999, intitulée: "Etude complète de la rénovation du Théâtre de la Comédie".
Rapporteur : Mme Linda de COULON.
18. P-1 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition: "Pour un quartier et une route de Malagnou plus sûrs et moins bruyants".
Rapporteur : Mme Catherine HAMMERLI-LANG.
19. PR-26 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 915 000 francs destiné à la promotion de la récupération des déchets ménagers organiques, dont à déduire une participation de 300 000 francs de l'Etat de Genève, soit un montant net à la charge de la Ville de Genève de 1 654 000 francs.
Rapporteur : M. Roberto BROGGINI.
20. PR-28 A Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 988 305 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 1999 (PIQ).
Rapporteur : M. Pierre REICHENBACH.
21. M-314 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de M. Alain Marquet, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: "Supprimons le fonctionnement nocturne des engins de balayage/nettoyage urbain!"
Rapporteur : M. Jacques FRANCOIS.
22. Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner:
 - M-365 A – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour des mesures concrètes en faveur de la modération du trafic en ville de Genève";
 - M-366 A – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour un soutien clair de l'Etat à une politique de circulation urbaine favorisant la qualité de vie et respectueuse des choix populaires";
 - M-367 A – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en

- commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Préparation de l'après-C2000: pour une Ville de Genève innovatrice en matière de mobilité urbaine";
- la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour une plus grande transparence dans le domaine du stationnement".
- M-368 A **Rapporteur** : Mme Diane DEMIERRE.
23. PA-373 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner le projet d'arrêté de Mme Michèle Künzler, renvoyé en commission le 11 novembre 1998, intitulé: "Rénovation d'une villa située au 120, avenue d'Aïre".
Rapporteur : Mme Monica HUBER FONTAINE.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

24. M-223* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Véronique Pürro, Magdalena Filipowski, Esther Alder, MM. Jean-Charles Rielle, Sacha Pfister, Ueli Leuenberger et Didier Burkhardt, acceptée par le Conseil municipal le 14 mai 1997, intitulée: "La maison associative" ou "La maison des associations thématiques".
25. M-124 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Marie-France Spielmann, MM. Michel Ducret, André Kaplun, Christian Zaugg, Robert Pattaroni et Alain Guyonnet, acceptée par le Conseil municipal le 14 novembre 1995, intitulée: "Meilleure accessibilité aux transports publics pour tous!"
26. M-8 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: "Accès pour tous au pont de la Machine".
27. QE-8 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de Mme Fatiha Eberle, du 20 septembre 1999, intitulée: "Pose d'un miroir à la rue du Grand-Pré".
28. QE-19 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 19 janvier 2000, intitulée: "Pavement de la rue Calvin".
29. M-338 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 8 décembre 1999, intitulée "Pour soutenir la diversité de la presse".
30. P-38 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission de l'aménagement et de l'environnement, acceptées par le Conseil municipal le 13 mai 1997, sur la pétition de Survap (Survivre aux Pâquis), intitulée: "Tout "tout doux" tout de suite (revivre aux Pâquis bis)".
31. P-7 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission sociale et de la jeunesse, acceptées par le Conseil municipal le 19 janvier 2000, sur la pétition: "Demande de soutien à l'Espace de vie enfantine Tournesol à l'avenue Wendt".

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

32. R-10** Résolution de M. Daniel Künzi et Mme Ruth Lanz: "Tchéchénie, halte aux bombardements".
33. M-48** Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Alexandra Rys, MM. Didier Bonny, Philippe Cottier, Jean-Charles Lathion, Guy Mettan, Robert Pattaroni et Guy Savary: "Pour que les recettes supplémentaires soient affectées à la diminution de la dette".
34. M-49** Motion de MM. Georges Queloz, Pierre Reichenbach, Pierre Maudet et Guy Mettan: "Une politique sportive et non plus du sport politisé".
35. M-50** Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Michèle Künzler, Isabel Nerny, MM. Tristan Cerf et Alain Marquet: "Sauvegardons le logement social de la Gérance immobilière de la Ville de Genève".
36. M-53** Motion de Mmes Alexandra Rys et Alice Ecuivillon: "Pas de voitures ventouses au bureau de poste des Charmilles".

37. M-54** Motion de Mmes Marianne Husser, Virginie Keller Lopez, Liliane Johner, MM. Jean-Pascal Perler, Guy Jousson et Roman Juon: "Médiation et prévention dans les quartiers".
38. M-60** Motion de MM. Pierre Reichenbach et Jean-Charles Rielle: "Ouragan Lothar: Ville de Genève solidaire".
39. R-11** Résolution de M. Roger Deneys et Mme Marianne Husser: "Pour un aménagement public de la parcelle du foyer de Sécheron".
40. M-62** Motion de MM. Mark Muller, Alain Fischer, François Henry, Pierre Maudet, Georges Queloz et Alexandra Rys: "Les lois et les règlements sont les mêmes pour tous".
41. M-63** Motion de Mmes Alice Ecuillon et Alexandra Rys: "Télévision de proximité et malentendants".
42. M-64** Motion de Mme Virginie Keller Lopez, MM. Didier Bonny, Olivier Coste, Alain Dupraz, Pierre Losio, Alain Marquet et Christian Zaugg: "Rendons les espaces de rassemblement dans les écoles à nouveau utilisables".
43. I-16** Interpellation de M. Roman Juon: "Voeux militaires et collectifs".
44. I-17** Interpellation de M. Pierre Maudet: "Fin des ténèbres au passage Montbrillant?"
45. I-18** Interpellation de M. Roberto Broggin: "Fontaines monumentales et bornes fontaines: comment gérer la volonté d'économiser l'eau?"
46. M-66* Motion de MM. Guy Dossan, Mark Muller et Jean-Pierre Oberholzer: "Non à la politique du fait accompli!"
47. PA-3* Projet d'arrêté de Mmes Diana de la Rosa, Liliane Johner, MM. Pierre Losio, Alain Marquet, Souhail Mouhanna, Daniel Sormanni, Mme Marie-France Spielmann et M. Christian Zaugg: "Modification de l'article 5 du statut du personnel".
48. M-69* Motion de M. Guy Dossan, Mme Liliane Johner, M. Sami Kanaan, Mme Michèle Künzler, MM. Jean-Pierre Oberholzer, Robert Pattaroni et Mme Marie Vanek: "Pour une salle de commission décente".
49. M-70* Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Didier Bonny, Robert Pattaroni, Mme Alexandra Rys et M. Guy Savary: "Une politique pour les locaux commerciaux vacants".
50. M-71* Motion de M. Alain Comte, Mme Monique Guignard, MM. Guy Jousson et Alain-Georges Sandoz: "Genève, ville internationale de bien-être et de prospérité, que fais-tu de tes démunis?"
51. M-72* Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Gérard Deshusses, Jacques François, Pierre Maudet, Paul Oberson, Georges Queloz, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Rielle et Mme Alexandra Rys: "Pour un accès facilité des véhicules de service à la Clinique Générale-Beaulieu".
52. M-73* Motion de MM. Didier Bonny, Olivier Coste, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Michèle Künzler, MM. Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer et Mme Marie-France Spielmann: "Sonnez avant d'entrer".
53. R-14* Résolution de MM. Philippe Cottier, Guy Dossan, André Kaplun et Jean-Luc Persoz: "Pour le paiement des jetons de rapporteur à la remise du rapport".
54. M-74* Motion de Mme Alice Ecuillon et M. Guy Savary: "Mur commémoratif au Palais Wilson".
55. I-19* Interpellation de M. Michel Ducret: "Des équipements communautaires accessibles aux handicapés et aux personnes de petite taille dans les immeubles de la Ville de Genève".
56. I-20* Interpellation de M. Roman Juon: "Téléphone de la Ville de Genève: faites patienter aussi avec du jazz".
57. PA-4 Projet d'arrêté de la commission des beaux-arts (Mmes Renate Cornu, Eustacia Cortorreal, MM. Olivier Coste, Guy Dossan, Mme Michèle Ducret, MM. Jean-Marie Hainaut, André

Kaplun, Mmes Virginie Keller Lopez, Ruth Lanz, MM. Jean-Charles Lathion, Alain Marquet, Paul Oberson, Bernard Paillard, Robert Pattaroni et Mme Marie-France Spielmann): "Modification de l'alinéa 2, "commission des beaux-arts", de l'article 121du règlement du Conseil municipal".

58. M-80 Motion de MM. Jean-Pascal Perler et Pierre Reichenbach: "Restitution des eaux de surface dans le sous-sol géologique de la ville de Genève".
59. M-81 Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Nicole Bobillier, Sophie Christen, Eustacia Cortorreal, Alice Ecuillon, M. Alain Fischer, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Liliane Johner, MM. Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Pascal Perler, Mmes Sandrine Salerno et Marie Vanek: "Les enfants d'abord... même clandestins!"
60. M-82 Motion de MM. Roman Juon et Sami Kanaan: "Pour des mesures concrètes en faveur de la qualité de vie de la population du quartier des Charmilles".
61. M-83 Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Didier Bonny, Mme Sophie Christen, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet, Mark Muller et Robert Pattaroni: "Sur la politique de production de logements de la Ville de Genève".
62. M-84 Motion de M. Roman Juon: "Doublement des postes d'apprentissage à la Ville de Genève".
63. M-85 Motion de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan et Mme Virginie Keller Lopez: "Pour une journée sans voitures plus audacieuse et plus concrète".
64. M-86 Motion de MM. Roberto Broggin, Roger Deneys et Mme Marie Vanek: "Pour une animation dynamique du centre-ville".
65. M-87 Motion de MM. Roger Deneys et Alain Marquet: "Pour des "nocturnes" des transports publics".
66. M-88 Motion de M. Roger Deneys: "Pour des quais sympas le dimanche".
67. R-17 Résolution de MM. Guy Dossan, Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: "Guerre du feu: pour enterrer la hache, il faut être deux".
68. R-21 Résolution de M. Roman Juon: "Tunnel du Mont-Blanc".
69. I-22 Interpellation de M. Gérard Deshusses: "Entretien de la promenade de Saint-Antoine".
70. I-23 Interpellation de M. Gérard Deshusses: "Sécurité dans le parc de Saint-Jean".
71. I-24 Interpellation de M. Jean-Pierre Oberholzer: "Conseillers administratifs, militants de base: confusion des genres".
72. I-25 Interpellation de M. Roman Juon: "La balafre du Salève s'agrandit toujours plus! A quand des décisions énergiques?"
73. I-26 Interpellation de Mme Alexandra Rys: "Pourquoi les conseillers municipaux sont-ils les derniers informés?"
74. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

75. **Propositions des conseillers municipaux**
76. **Interpellations**
77. **Questions**

La Présidente
Alice Ecuillon

- * Objets reportés des précédentes séances.
- ** Objets reportés deux fois.
- *** Objets reportés trois fois.